

# FeLV TEST INSTRUCTIONS FOR USE

FeLV TEST • INSTRUCCIONES DE USO

FeLV TEST • MANUEL D'UTILISATION

FeLV TEST • GEBRAUCHSANWEISUNG

FELV TEST • INSTRUKCE



## I.

serum/plasma • suero/plasma • sérum/plasma • Serum/Plasma • Sérum/plazma

## II.

whole blood • sangre completa • sanguine • Vollblut • Plná krev

SENSITIVITY AND SPECIFICITY  
INSECTA ET SPERMATOPHYTA  
study 2014  
Bacteria 2010

FeLV-Test	Enzym-linked Immunosorbent Assay	
	Sensitivity • Insecta	Specificity • Spermatochyta
	95 %	99 %

# FeLV TEST • INSTRUCTION FOR USE

The Henry Schein FeLV test is used to test for feline leukemia virus (FeLV) antigens in full blood, serum, and plasma.

### HANDLING THE SAMPLE

Do not keep the samples at room temperature for too long. Serum and plasma can be stored between 2-8°C for up to 3 days. For longer storage, the samples should be frozen at below -20°C. Venous full blood should be stored between 2-8°C, if the test is due to be carried out within 2 days from sampling. Do not freeze full blood samples. If samples are being sent somewhere, they should be packed in accordance with local regulations concerning aetiological agents. Bring the samples to room temperature before testing. Frozen samples must be fully thawed before testing and mixed well. Samples should not be refrozen and re-thawed.

### General instructions for the use of blood samples:

Separate the serum or plasma as rapidly as possible from the blood, to avoid haemolysis • Heparin blood and EDTA blood can be used to extract plasma • Only use clear rather than haemolysed samples • Testing should take place immediately after sampling

### I. TESTING IN THE CASE OF SERUM AND PLASMA

1. Take blood from the cat and extract the serum or plasma. Using the pipette, take up the sample material obtained. Add two drops of the sample material to the test field. Let the sample material soak in for a few seconds.
2. Then open the reagent vial and add two drops to the test field. The fluid begins to run up the test strip. If the fluid does not begin to run up after a few seconds, add a further drop to the reagent vial.

### II. TESTING FULL BLOOD

1. Take blood from the cat. Using the pipette, take up the sample material obtained. Add a drop of the sample material to the test field. Let the sample material soak in for a few seconds.
2. Then open the reagent vial and add two drops to the test field. The fluid begins to run up the test strip. If the fluid does not begin to run up after a few seconds, add a further drop to the reagent vial.



**ANALYSIS**  
After 10 minutes, the test can be analysed. One or two red lines appear in the reaction field.  
**POSITIVE TEST RESULT:**  
The test line and the control line become visible. **NB: even a faint test line must be interpreted as a positive test result.**



**NEGATIVE RESULT:**  
Only the control line becomes visible.  
**INVALID:**  
If no control line is shown, the test is invalid.  
**NB: the maximum time to reading is 20 minutes. All results read after 20 minutes are invalid.**

### DISPOSAL

All materials used must be disposed of carefully, because the material could be infectious. Test materials and used cassettes must be put in plastic bags and then disposed of.

### PLEASE NOTE

Only for animal use • Only for professional use • Use the cassette as soon as possible after opening • Please observe the required sample quantity • Do not apply any sample material to the reaction field • Do not touch the reaction field • Use only the fluid supplied • Do not use after the expiry date • Do not use the test cassette if the packaging is damaged • Observe analysis times indicated • Store and transport the test only at the temperatures indicated

# FELV TEST • INSTRUCCIONES DE USO

El test de FELV Henry Schein sirve para la detección de los antígeno del Virus de la Leucosis Felina (FeLV) en sangre completa, suero o plasma.

### TRATAMIENTO DE LA MUESTRA

Conserve las muestras durante no demasiado tiempo a temperatura ambiente. El suero y el plasma se pueden conservar hasta 3 días a 2-8°C. Para una conservación más prolongada se deben congelar las muestras por debajo de -20°C. La sangre completa venosa debe mantenerse a 2-8°C si se realiza la prueba en los 2 días siguientes a la toma de la muestra. No se deben congelar las muestras de sangre completa. Si se transportan las muestras deben ser envasadas de acuerdo con las disposiciones locales sobre materiales etiológicos. Antes de realizar la prueba deje las muestras a temperatura ambiente. Se deben descongelar totalmente las muestras congeladas y mezclarlas bien antes de proceder a la prueba. Las muestras no se deben congelar y descongelar repetidas veces.

### Advertencias generales para la utilización de muestras de sangre:

Separe lo antes posible el suero o plasma de la sangre, para evitar la hemolisis • Se puede utilizar sangre heparinizada y sangre con EDTA para la obtención de plasma • Utilice solamente muestras claras y no hemolizadas • La prueba debe realizarse inmediatamente después de la obtención de la muestra

### I. REALIZACIÓN DEL TEST CON SUERO Y PLASMA

1. Tome sangre del gato y extraiga el suero o plasma. Con ayuda de la pipeta, tome el material de muestra obtenido. Deposite dos gotas de la muestra en la zona de ensayo. Deje que la muestra se absorba durante unos segundos.
2. A continuación abra el frasco de reactivo y añada dos gotas a la zona de ensayo. El líquido comienza a ascender por la tira reactiva. Si al cabo de unos segundos no comienza a subir, añada una gota más del frasco de reactivo.

### II. REALIZACIÓN DEL TEST CON SANGRE COMPLETA

1. Tome sangre del gato. Con ayuda de la pipeta, tome el material de muestra obtenido. Deposite una gota de la muestra en la zona de ensayo. Deje que la muestra se absorba durante unos segundos.
2. A continuación abra el frasco de reactivo y añada dos gotas a la zona de ensayo. El líquido comienza a ascender por la tira reactiva. Si al cabo de unos segundos no comienza a subir, añada una gota más del frasco de reactivo.



**EVALUACIÓN**  
Al cabo de 10 minutos se puede evaluar la prueba. Aparecen una o dos líneas rojas en la zona de reacción.  
**RESULTADO POSITIVO DEL TEST:**  
Se hacen visibles la línea de prueba y la de control. **Atención: incluso una línea de prueba débil debe interpretarse como un resultado positivo de la misma.**



**RESULTADO NEGATIVO DEL TEST:**  
Sólo es visible la línea de control.  
**NO VÁLIDO:**  
Si no aparece ninguna línea de control la prueba no es válida. **Atención: El tiempo máximo de lectura es de 20 minutos. Los resultados leídos después de esos 20 minutos no son válidos.**



## ELIMINACIÓN

Es necesaria una cuidadosa eliminación de todos los materiales utilizados, ya que se trata de material potencialmente infeccioso. El material de la prueba y las cassetes utilizadas deben introducirse en bolsos de plástico y eliminarlos a continuación.

## POR FAVOR, RECUERDE

Para utilizar sólo en animales • Sólo para uso profesional • Utilizar el test lo antes posible después de abrirlo • Tenga en cuenta las cantidades de muestra requeridas • No colocar material de muestra en la zona de reacción • No toque la zona de reacción • Utilice solamente el líquido que se incluye • Para evitar contaminaciones cruzadas se debería utilizar un recipiente colector distinto para cada muestra • No utilizar la prueba superada la fecha de caducidad • No utilizar la prueba si el envoltorio está deteriorado • Por favor, tenga en cuenta los tiempos de evaluación indicados • Conservar y transportar la prueba solamente a las temperaturas indicadas

## FeLV TEST • MANUEL D'UTILISATION

Le test FeLV Henry Schein permet de détecter les antigènes du virus de l'leucose féline (FeLV) dans le sang total, le sérum et le plasma.

### PRÉCAUTIONS À PRENDRE POUR L'ÉCHANTILLON

Ne garder pas trop longtemps l'échantillon à température ambiante. Le sérum et le plasma peuvent être conservés entre 2 et 8°C jusqu'à 3 jours. Pour une conservation de plus longue durée, congeler l'échantillon à -20°C. Le sang total veineux doit être conservé entre 2 et 8°C si le test est réalisé dans les 2 jours qui suivent la prise d'échantillon. Veuillez ne pas congeler les échantillons de sang total. Si des échantillons doivent être envoyés, il convient de les emballer conformément aux règlements locaux relatifs aux agents étiologiques. Avant de réaliser le test, ramenez l'échantillon à température ambiante. Les échantillons congelés doivent être complètement décongelés et bien mélangés avant de réaliser le test. Les échantillons ne doivent pas être recongelés et décongelés.

### Informations générales pour l'utilisation des échantillons de sang:

Séparez le plus rapidement possible le sérum ou le plasma du sang pour éviter l'hémolyse • Pour obtenir le plasma, on peut utiliser l'héparine ainsi que l'EDTA • Utilisez uniquement du sang clair et non hémolysé • Le test doit être réalisé directement après la prise d'échantillon

## I. RÉALISATION DU TEST POUR LE SÉRUM ET LE PLASMA

- Faites une prise de sang au chat et extrayez-en le sérum ou le plasma. À l'aide de la pipette contenue, prélevez l'échantillon obtenu. Déposez deux gouttes de l'échantillon sur le champ d'essai. Laissez les champs d'essai s'imbiber de l'échantillon pendant quelques temps.
- Ouvrez ensuite le tube réactif et déposez deux gouttes sur le champ d'essai. Le liquide commence à monter sur les bandelettes test. Si le liquide ne commence pas à monter après quelques secondes, ajoutez une goutte supplémentaire du tube réactif.

## II. RÉALISATION DU TEST POUR LE SANG TOTAL

- Faites une prise de sang au chat. À l'aide de la pipette contenue, prélevez l'échantillon obtenu. Déposez une goutte de l'échantillon sur le champ d'essai. Laissez les champs d'essai s'imbiber de l'échantillon pendant quelques temps.
- Ouvrez ensuite le tube réactif et déposez deux gouttes sur le champ d'essai. Le liquide commence à monter sur les bandelettes test. Si le liquide ne commence pas à monter après quelques secondes, ajoutez une goutte supplémentaire du tube réactif.

### INTERPRÉTATION

On peut interpréter le test après 10 minutes. Une ou deux lignes rouges apparaissent dans le champ de réaction.

### RÉSULTAT DE TEST POSITIF:

La ligne de test et la ligne de contrôle apparaissent. **Attention: même une ligne test faible doit être interprétée comme résultat de test positif.**

### ÉLIMINATION DES DÉCHETS

Il est nécessaire d'éliminer soigneusement tout le matériel utilisé car il s'agit de matériel potentiellement contaminé. Déposez l'échantillon et les cassettes utilisés dans un sachet plastique avant de jeter ce dernier.

### À NOTER

Uniquement pour usage chez les animaux • Uniquement à usage professionnel • Utiliser la cassette le plus vite possible une fois ouverte • Veuillez respecter la quantité d'échantillon nécessaire • Ne pas déposer d'échantillon dans le champ de réaction • Ne toucher pas le champ de réaction • Utilisez uniquement le liquide fourni • Pour éviter toute contamination croisée, il convient de prévoir un récipient par échantillon • Les échantillons de fèces peuvent être infectieux. Il convient donc de prendre des précautions particulières lors de la manipulation et de l'élimination. Évitez tout contact avec les yeux et portez des gants de laboratoire ainsi que des vêtements de protection pour laboratoire • Ne plus utiliser le test au-delà de la date d'expiration • Ne pas utiliser la cassette test en cas d'emballage endommagé • Veuillez respecter les temps de réaction indiqués • Garder et transporter le test uniquement aux températures indiquées

## FeLV TEST • GEBRAUCHSANWEISUNG

Der Henry Schein FeLV Test dient dem Nachweis von Felinen Leukose-Virus (FeLV)-Antigene in Vollblut, Serum und Plasma.

### BEHANDLUNG DER PROBE

Bewahren Sie die Proben nicht zu lange bei Raumtemperatur auf. Serum und Plasma können bei 2-8°C bis zu 3 Tagen aufbewahrt werden. Für eine längere Lagerung sollten die Proben bei unter -20°C eingefroren werden. Venöses Vollblut sollte bei 2-8°C aufbewahrt werden, wenn der Test innerhalb von 2 Tagen nach Probenentnahme durchgeführt wird. Vollblutproben bitte nicht einfrieren. Wenn Proben versendet werden, sollten diese gemäß lokaler Verordnungen für ätiologische Mittel verpackt werden. Bringen Sie die Proben vor Testdurchführung auf Raumtemperatur. Gefrorene Proben müssen vor Testdurchführung vollständig aufgetaut und gut gemischt werden. Proben sollten nicht wiederholt eingefroren und aufgetaut werden.

### Allgemeine Hinweise für die Verwendung von Blutproben:

• Trennen Sie Serum oder Plasma so schnell wie möglich vom Blut, um die Hämolyse zu vermeiden. • Es kann Heparin-Blut sowie EDTA-Blut zur Plasmagewinnung verwendet werden. • Verwenden Sie nur klare und nicht hämolytierte Proben. • Die Testdurchführung sollte unverzüglich nach der Probenentnahme stattfinden.

## I. TESTDURCHFÜHRUNG BEI SERUM UND PLASMA

- Nehmen Sie der Katze Blut ab und gewinnen Sie das Serum oder Plasma. Mit Hilfe der Pipette nehmen Sie das gewonnene Probenmaterial auf. Geben Sie zwei Tropfen des Probenmaterials auf das Probenfeld. Lassen Sie dem Probenmaterial einige Sekunden Zeit einzuziehen.
- Öffnen Sie anschließend das Reagenzfläschchen und geben Sie zwei Tropfen auf das Probenfeld. Die Flüssigkeit beginnt den Teststreifen hoch zu laufen. Beginnt die Flüssigkeit nicht nach wenigen Sekunden hoch zu laufen, geben Sie einen weiteren Tropfen aus dem Reagenzfläschchen hinzu.

## II. TESTDURCHFÜHRUNG BEI VOLLBLUT

- Nehmen Sie der Katze Blut ab. Mit Hilfe der Pipette nehmen Sie das gewonnene Probenmaterial auf. Geben Sie einen Tropfen des Probenmaterials auf das Probenfeld. Lassen Sie dem Probenmaterial einige Sekunden Zeit einzuziehen.
- Öffnen Sie anschließend das Reagenzfläschchen und geben Sie zwei Tropfen auf das Probenfeld. Die Flüssigkeit beginnt den Teststreifen hoch zu laufen. Beginnt die Flüssigkeit nicht nach wenigen Sekunden hoch zu laufen, geben Sie einen weiteren Tropfen aus dem Reagenzfläschchen hinzu.

### AUSWERTUNG

Nach 10 Minuten kann das Ergebnis abgelesen werden. Innerhalb des Reaktionsfeldes erscheinen eine oder zwei rote Linien.

### POSITIVES TESTERGEBNIS:

Die Testlinie und die Kontrolllinie werden sichtbar.

**Achtung: Auch eine schwache Testlinie ist als positives Testergebnis zu interpretieren.**

### NEGATIVES TESTERGEBNIS:

Nur die Kontrolllinie wird sichtbar.

### UNGÜLTIG:

Zeigt sich keine rote Linie in der Kontrollregion ist der Test ungültig und sollte wiederholt werden.

**Achtung: Die maximale Ablesezeit des Testes beträgt 20 Minuten. Alle Ergebnisse, die nach dieser Zeit abgelesen werden, sind ungültig.**

### ENTSORGUNG

Eine sorgfältige Entsorgung ist bei potenziell infektiösem Material nach der gültigen Abfallversorgungsordnung als Abfälle aus Forschung, Diagnose, Krankheitsbehandlung und Vorsorge bei Tieren zu behandeln und entsprechend dem jeweiligen Abfallschlüssel zu entsorgen.

### BITTE BEACHTEN

Nur für den Gebrauch bei Katzen • Nur für den professionellen Einsatz • Benutzen Sie die Kassette nach dem Öffnen so schnell wie möglich • Bitte beachten Sie die benötigte Probenmenge • Probenmaterial nicht in das Reaktionsfeld geben • Zur Vermeidung von Kreuzkontaminationen sollte für jede Probe ein eigenes Sammelgefäß verwendet werden • Berühren Sie das Reaktionsfeld nicht • Verwenden Sie nur die beigefügte Flüssigkeit • Test nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden • Testkassette nicht bei beschädigter Verpackung verwenden • Bitte beachten Sie die angegebenen Auswertungszeiten

## FeLV TEST • INSTRUKCE

Rychlý test Henry Schein FeLV se používá pro stanovení antigenu viru leukémie koček (FeLV) v plné krvi, séru a plazmě.

### ZACHÁZENÍ SE VZORKEM

Vzorky nenechávejte stát příliš dlouho při pokojové teplotě. Sérum a plazmu lze uchovávat při teplotě 2-8 °C maximálně 3 dny. V případě dlouhodobějšího skladování je třeba vzorky zmrazit při teplotě pod -20 °C. Plnou žilní krev lze uložit při teplotě 2-8 °C, pokud se má test provést do dvou dnů po odběru vzorku. Vzorky plné krve nezmrazujte. Pokud se vzorky někam posílají, je třeba je zabalit v souladu s místními předpisy o infekčních materiálech. Před provedením testu vzorky vytemperujte na pokojovou teplotu. Zmrazené vzorky musejí být před provedením testu zcela roztáté a dokonale promícháné. Vzorky by se neměly opakovaně zmrazovat a rozmrazovat.

Obecné pokyny pro použití vzorků krve:

Sérum nebo plazmu co nejrychleji oddělte od krve, aby se zabránilo hemolýze. Pro získání plazmy lze použít krev s přídatkem heparinu nebo EDTA. Používejte pouze čisté vzorky, nikoli hemolyzované vzorky. Test se musí provést ihned po odběru vzorku.

## I. PROVÁDĚNÍ TESTU V PŘÍPADĚ SÉRA A PLAZMY

- U kočky odeberte vzorek krve a sérum nebo plazmu oddělte. Pomocí pipety, odeberte vzorek séra nebo plazmy. Dvě kapky vzorku aplikujte do testovací zóny. Vzorek nechte několik sekund vsáknout.
- Poté otevřete lahvičku s reagentem a přidejte dvě kapky do testovací zóny. Kapalina začne vzlínat podél testovacího proužku. Jestliže ne kapalina po několika sekundách nezačne vzlínat, přidejte další kapku z lahvičky s reagentem.

## II. PROVÁDĚNÍ TESTU SE VZORKEM PLNÉ KRVE

- U kočky odeberte vzorek krve. Pomocí pipety odeberte vzorek krve a aplikujte kapku do testovací zóny.
- Poté otevřete lahvičku s reagentem a přidejte dvě kapky do testovací zóny. Kapalina začne vzlínat podél testovacího proužku. Jestliže ne kapalina po několika sekundách nezačne vzlínat, přidejte další kapku z lahvičky s reagentem.

### ANALÝZA

Test se analyzuje po 10 minutách. V reakční zóně se objeví jedna nebo dvě linie.

### POZITIVNÍ VÝSLEDEK TESTU

Objeví se linie testu a kontrolní linie. Poznámka: I v případě velmi slabé linie testu se výsledek testu musí považovat za pozitivní.

### NEGATIVNÍ VÝSLEDEK

Objeví se pouze kontrolní linie.

### NEPLATNÝ

Pokud se neobjeví kontrolní linie, test je neplatný. Poznámka: Test se musí vyhodnotit do 20 minut. Všechny výsledky vyhodnocené po uplynutí 20 minut jsou neplatné.

### LIKVIDACE ODPADU

Všechny použité materiály se musejí pečlivě zlikvidovat, protože mohou být infekční. Testovací materiály a použité kazety se musejí umístit do plastových sáčků a poté zlikvidovat.

### UPOZORNĚNÍ

Pouze pro veterinární použití. • Pouze pro profesionální použití. • Kazetu použijte co nejdříve po jejím otevření. • Dodržujte požadované množství vzorku. • Vzorek nenanašete do reakční zóny. • Reakční zóny se nedotýkejte. • Používejte pouze kapalinu, která je součástí soupravy. • Pro zamezení křížové kontaminace je třeba pro každý vzorek použít samostatnou nádobku na odběr vzorku. • Nepoužívejte po uplynutí data expirace. • Testovací kazetu nepoužívejte, je-li obal poškozený. Dodržujte vyznačené časy pro vyhodnocení testu. • Test skládajte a převáždajte pouze pri vyznačených teplotách.

Content: Contenido del paquete: Contenu de l'emballage: Inhalt: Inhalt:

